

N.A.B.O. Meeting Minutes
February 18, 2012
San Francisco, California

The President called the meeting to order at 8:00 am.

Welcome by Valerie Arrechea, President of the San Francisco Basque Cultural Center. She briefly described the events planned for the weekend of their 30th Anniversary.

Introductions and Roll Call

Officers

President – Valerie Etcharren Arrechea
Vice-President – Mary Gaztambide
Treasurer – Grace Mainvil
Secretary – Marisa Espinal
Facilitator – John Ysursa
Euskara Coordinator – Izaskun Kortazar

Committee Chairperson

Calendars – Mary Lou Urrutia
Video – Jesus Pedroarena
Euskara – Martin Goicoechea
Udaleku – Valerie Etcharren Arrechea, Kate Camino
Mus – Pierre Etcharren
Junior Mus – Gina Espinal-Aguerre
Pilota – Evelyne Etcharren
History – no Chairman
Txerri Txapeldun – Gratien Etchebehere
Kantari Eguna – Noel Goyhenetche
Beti Gazte – Kristiane Bizkarra

Club Delegates

Alkartasura	Martin Goicoechea
Anaitasuna Basque Club	Mike Aguerre
	Gina Espinal Aguerre
Basque Educational Organization	Yvonne Hauscarriague+proxy
Basque Museum & Cultural Center	Cindy Schaffeld
	Patty Miller
Basque Club of Utah	Mary Gaztambide
	Nancy Trevino
Big Horn Basque Club-Buffalo,WY	Alberta Escoz

Boise Euskaldunak, Inc.

Cenarrusa Foundation for Basque Culture
Center for Basque Studies, Reno
Chino Basque Club

Elko Euskaldunak

Euskal Lagunak-Mountain Home B. C.
Euskaldunak Quebec
Iparreko Ibarra
Kern County Basque Club

Los Banos Basque Club

Marin Sonoma Basque Club

Mendiko Euskaldun Club

New York Euskal Etxea

Oberena
Oinkari Dancers

Ontario Basque Club
Reno Zazpiak Bat Basque Club
Rhode Island Basque Club
San Francisco Basque Club

San Francisco Basque Cultural Center

Santa Rosa Basque Club, Paradise, NV
Seattle Euskal Etxea
Southern California Basque Club
Txoko Ono, Homedale, ID

Vancouver Basque Club

Ventura

Guests

Benan Oregi, Basque Government
Kinku Zinkunegi, HABE

Jean Escoz
Steve Achabal
Annie Gavica
Gloria Tortoricaguena+ proxy
Kate Camino
John Ysursa
Cathy Biscaichipy
Bob Etcheverria
Anita Anacabe Franzoia
Goisalde Jausoro + proxy
Jean Goyhenetche
Mike Uro
Joey Iturriria
Louis Iturriria
Mitch Arambel
Amador Zabalbeascoa
Pierre Etcharren
Evelyne Etcharren
Becky Sarratea-Murphy
Noel Arraiz
Imanol Botxo Manzisidor
Aitzol Azurtza
Jose L. Urrutia (proxy)
Lael Uberruaga
Tyler Smith
Grace Mainvil + proxy
Marguerite Wilson
Gorka Ochoa
Jean Pierre Elissetche
Matthew Etchepare
Gratien Etchebehere
Pierre Etcharren
Susan Gavica + proxy
Annie Gavica (2 proxies)
Mike Aguerre + proxy
Gloria Lejardi
John Lejardi
Elena Summer
Frank Etchart
Jose L. Urrutia

Frances Pedroarena, Gardnerville
Nik Sarratea, Gardnerville
Ricardo Yanci, Boise
Jean Pierre Cabalette, San Francisco
Victor Arretche, Los Banos
Teresa Echeverria, Kern Country

On-line Guests

Brenda Wiley, Winnemucca

Approval of the September 2011 Minutes

Marisa Espinal submitted the September 2011 minutes.

Mary Gaztambide made a correction under Udaleku: it should read \$350.00 for two weeks rather than per week.

- Bob Etcheverria motioned to accept the September meeting minutes with the corrections as noted. Nancy Trevino seconded. Unanimously approved.

Treasurer's Report: (Grace Mainvil)

Please see the Facilitator's packet for full account details.

The IRS has given N.A.B.O. two EIN numbers: one under the North American Basque Organization Incorporated. This includes the General, Pilota, and Mus accounts. When Grace receives donations in memory of a deceased member she sends a thank you note on behalf of N.A.B.O. to the donor and notifies the family of the deceased that a donation was made. She recently received such a donation toward the Pilota account. This is reflected under income in the Pilota account. Clubs hosting Mus Tournaments are responsible for collecting \$10.00 N.A.B.O. dues from each player. These dues are saved in the Mus account and CDs. This money is used to pay the costs of N.A.B.O. hosting the International Mus Tournament.

The second EIN number is under the Educational Fund of North American Basque Organizations Inc. This includes the General Educational, Euskara/HABE, Udaleku, Aita Martxel Tillous Youth Fund, and the Jean Leon Iribarren Memorial Fund accounts. The primary income of the General account is the calendars. Grace promises to more aggressively pursue clubs who have not paid for their calendars. Martin Goicoechea and Izaskun Kortazar pursued a grant for Euskara classes.

All clubs are strongly encouraged to make the minimum \$50.00 donation to Udaleku. Make the check payable to N.A.B.O. and mail it to Grace Mainvil. Steve Achabal asked if the donations in the Udaleku account were to be used each year or accumulated to create a cushion for hosting clubs. The president clarified that

the donations would be used to build a cushion for the Udaleku fund. In the past, the hosting clubs have absorbed the costs. Recently the hosting clubs have been asked to show the donations as line items to ascertain the true cost of hosting Udaleku. The goal is to create a large enough Udaleku account to make it as self-sufficient as Mus.

N.A.B.O. dues are \$100 per club and an additional \$1.00 per member. 25 cents of that dollar goes to the Aita Martxel Tillous Youth Aid Fund. This fund was created to help support families who would wish to have their children participate in Udaleku but would be unable to for financial reasons. No child receiving a scholarship has ever asked for the full cost of tuition. There is currently \$12,124.80 in this account. It was started with \$5000 seed money from other N.A.B.O. accounts and the money raised from the sale of Aita Tillous' van. A committee reviews the scholarship applicants; only Grace is privy to the names of the applicants. Steve Achabal asked if the scholarship could be used for travel costs or just the tuition. It has traditionally been used for tuition, but if travel costs were an obstacle to participation that could be considered. The funds may also be used for participation in other youth activities or exchanges.

The Jean Leon Iribarren Memorial Fund was set up in honor of this founding member who was a past Treasurer and President of N.A.B.O.

Grant money from the Basque Government is a reimbursement for expenses. It is reflected in the budget when it is received, however it skews the picture. 70% of our budget comes from the Basque Government grants.

Gloria Tortoricaguena brought up the finance committee we had talked about in the past. What has been happening with the committee? Will the committee help look at how we can utilize the grant money? Are we dependent on grants? Will we be able to sustain our activities without Basque Government grants? Gloria would like to see the grants be used for exceptional projects. The president pointed out that certain positions such as the facilitator and Euskara coordinator are fully funded through Basque Government grants. Those positions would be dissolved if the grants were no longer available unless funded in a different manner. Grants are asked for specific projects and purposes. The spending of those funds needs to be justified before the full grant amount is received.

- Gloria Tortoricaguena made a motion that we create a Finance Committee to look at these topics and look for self-sufficiency. Pierre Etcharren thought the committee members should have term limits. Committee members would not be limited to delegates. The Treasurer and Chairmen should be on the Committee. Mitch Arambel seconded. Unanimously approved. Please let the president know if you know of anyone with a financial or marketing background who would be a possibility for the committee. The president will have more information on the Finance committee at the Elko meeting.

COMMITTEE REPORTS: (Please see submitted reports for full details, addendum a)

Euskara: (Martin Goicoechea & Izaskun Kortazar)

There are three new videos, Join the Conversation, directed by Javi Zubizareta promoting learning Basque.

Izaskun had a handout with all of the activities happening at the Euskal Etxeak promoting Basque language, which she presented in Basque for the delegates. Some of the events included; Basque Language day, Basque Carols night, Korrika, poetry readings, Euskara practice over brunch and dinner, Basque singing, and Basque language students exchanging letters with students around the world. There will be a second Barnetegi in the United States for future instructors in Boise, Idaho from June 9 -16, 2012.

There will be a Barnetgui in Arantzazu, Gipuzkoa for 580 euros for English speaking beginners for 15 days from July 2 -15, 2012. They need a minimum of 9 participants. The price includes room and board as well as instruction. Contact Izaskun if you would be interested. izaskunkortazar@gmail.com There is a possibility of organizing a Barnetegi in New York.

Video: (Jesus Pedroarena)

EITB has been having some technical difficulties. You can see videos on demand with EITB alacarta. If anyone has tried to view the EITB website and has had problems please let Jesus know. He included the links in his report:

<http://www.eitb.com/es/television/canal-vasco/> &
<http://www.eitb.com/es/television/etb-sat/>

Break 9:50 – 10:10 am

Calendars: (Mary Lou Urrutia)

Mary Lou tries to get the calendars in by convention to cut down on shipping costs. Mary Lou will be using Quickbooks to help the treasurer keep track of outstanding calendar balances. She requests the email of the treasurer of each euskal etxea to have a contact to send invoices. She would like Paypal to be set up for easier payment. N.A.B.O. already is set up on Paypal for Udaleku. Mary Gaztambide recommended that invoices be sent to the club email address rather than to a delegate or individual member. Mary Lou has received requests for calendars from individuals in states without Basque Clubs. Steve Achabal suggested that the N.A.B.O. website have an application for calendar requests linked to Paypal. Feedback on the collaboration with elkar has been positive. Many people prefer the old calendar format starting the week on Sunday rather than the European style starting on Monday.

Pilota (Evelyne Etcharren)

The Workshop in Boise was a success. Evelyne learned a lot from Inigo, the instructor sent by the World Pilota Council. We need more people teaching children pilota at each club. It should be a weekly commitment as in any other sport. Eight players from the United States went to participate in the World Pilota Council Tournament in Bilbao in December 2011. Gratien Etchebehere, a delegate from San Francisco, participated in the tournament. Ysabel Bilbao spoke with the World Pilota Council on the proper chain of communication. They now understand they should direct all communication through the Pilota Chairman.

There have been players representing N.A.B.O. in the World Pilota Council Tournaments who don't belong to a Pilota dues-paying N.A.B.O. club in the USA. They are players who were born in the United States, learned to play on our courts, but are now living in the Basque Country. There is no cost to N.A.B.O. because the World Pilota Council sponsors their participation in the tournaments. It is more a question of politics with other federations that they represent N.A.B.O. rather than the United States. The United States Federation of Pilota plays in FIPV tournaments. N.A.B.O. Pilota participates in World Pilota Council Tournaments. Elko offered to adopt these three players who were born in the United States and are now living in the Basque Country.

Upcoming competitions:

Y/Joko Garbi will be played at 4 p.m. at the San Francisco Basque Cultural Center and a childrens' exhibition as well on February 18, 2012.

The 2012 N.A.B.O. Pilota Txapelketa will be hosted by Elko in conjunction with the Convention the weekend of July 7th. Bakersfield and Boise have confirmed their participation.

The San Francisco Basque Cultural Center will host the men's paleta goma, cuero, and ladies' baleen tournaments on August 25, 2012.

Udaleku: (Kate Camino & Valerie Arrechea)

Udaleku 2012: report by Boise delegate, Steve Achabal

Udaleku will be held July 15 – 27th. There will be a limit of 105 participants within the age range of 10 – 15 years old. It will conclude with a performance on Friday night on the Basque Block. That is the San Ignacio Festival weekend. All parents and guests who come to pick up their children are invited to stay and attend the weekend festivities. Most of the activities will be on the Basque Block, the fronton, and the Cultural Center. Some activities are being planned with Homedale and Mountain Home. A trip is being planned to the mountains to see the tree carvings. The children will be split into 7 groups representing each of the Basque Provinces; one adult and one aide will lead each group. Each group will research a festival important to that province and plan a celebration. Registration opens 3/1/12. The facilitator will send a notice the week before the applications will open on PayPal. A \$50.00 deposit will be required to process the

application. Potxpolins will not be included in the price of the camp and will be sold for \$30.00. A scrapbook will be created at the camp and will be sold to campers for \$15.00. Anyone will be able to order the scrapbook online. Grace reminded the delegates children from clubs whose dues are not current would be unable to participate in Udaleku.

Beti Gazte: (Kristiane Bizkarra)

The Basque Youth Olympics will be held in Elko during the N.A.B.O. Convention to kick off the Year of Basque Youth. Please contact Kristiane at kbizkarra@gmail.com if you know anyone interested in being on the youth committee.

Mus: (Pierre Etcharren)

There were 1,999 mus players in 2011. This brought in about \$12,000. After expenses there was about a \$4500 profit. The International Mus Tournament was held in Biarritz. The winning team from Chino, CA representing the United States was Etienne Ybarra and Benat Inchauspe. Benat was unable to attend so the runner up, Etienne Jorajuria, was asked to take his place. Jean Baptiste Bidegaray was the representative since Pierre was unable to make it. The U.S. team came in 6th place. 1st place was Euskadi. It is worth mentioning that France had a young team. They were in their 20's.

The Mus Finals will be held in Chino on April 28, 2012. The date is earlier this year because of the deadline to register for the International Mus Tournament. Some clubs, like Rocklin and Susanville, had to change their Mus Tournament dates in order to participate in the N.A.B.O. Finals.

International Mus:

Frank Etchart, from the Zazpiak Basque Club in Vancouver explained the club is very small. It has only 103 members. They admired how Chino hosted the International Mus Tournament last year. They don't have the club facilities and are too spread out. This is why they decided on a cruise.

The 2012 International Mus Tournament will be in Vancouver on a cruise ship to Alaska. Everyone will gather on Friday, September 21st in Vancouver. The cruise itself will be from Saturday, September 22nd – 29th, 2012. The cost will be \$1600 for a non-window room, \$2000 for a room with a window, and \$2200 for a room with a balcony. All activities and food are included in the price. Alcoholic drinks are not part of the fare. The cost is a little higher because the hosting club is responsible for the cost of the participants. This small club does not have the capabilities to cover this cost so they have raised the price of each ticket to defray some of these expenses. If there is any extra money raised the participants will receive a refund in drink tickets. 100 rooms have been reserved for the Mus group on the same floor of the ship. Dinner will be all-together as

well. They need a firm count as soon as possible to meet the minimum needed. Also, if more rooms are needed, they may not be able to be together if the reservations are not made soon. The weather will vary, so bring layers. You may need a visa for certain countries to enter Canada as well as a passport because boarding the ship is like entering the United States. Everything purchased on the cruise ship must be paid for by credit card, no cash accepted. For information or to make reservations go to www.globalmus.com

- Pierre Etcharren made a motion that N.A.B.O. cover the full cost of all three United States representatives. Bob Etcheverria seconded. Unanimously approved.

Junior Mus: (Gina Espinal)

Two clubs already have winners ready to participate in the finals. Buffalo was the first club to hold a Junior Mus Tournament and notify Gina of the winners' names. There will be no Regionals to encourage more youth participation in the Finals held in Elko during the Convention. Please notify Gina who your club mus representative is and who the winners are of your Junior Mus Tournament at ginaespinal@sbcglobal.net

Kantari Eguna: (Noel Goyhenetche, excused)

Mike Uro reported. The 2012 Kantari Eguna will be held in Rocklin, CA in conjunction with the Iparreko Ibarra Basque Club's annual October 13th picnic. Mike's birthday is October 12th. Kalakan will be performing.

Chorizo/Tripota Contest: (Gratien Etchebehere)

This years txistorra competition will be in Elko, Nevada in conjunction with the Summer Convention. They are thinking about breaking the competition into three categories; morcilla/tripota and separating chorizo (with red pepper) and lukainka (w/out red pepper) into two separate categories. It can be dry or frozen, but it *must be* homemade. A meeting will take place soon to make arrangements. Please contact Gratien at getchebehere@hotmail.com if you are interested in the committee or volunteering the day of the event. There were several volunteers to judge. Past judges are automatically eligible to judge again this year.

Facilitator's Report: (John Ysursa)

World Congress

N.A.B.O. presented a twenty-minute report to the World Congress delegates in French, Euskara, Spanish and English. The entire presentation is in the Facilitator's booklet. Each club receives one booklet. If you would like your own copy it is available on the N.A.B.O. website under meetings. The presentation includes what we have done in the last four years and what we hope to accomplish in the next four years. The Congress was held in Donostia at the Kursaal.

N.A.B.O. was asked to have a booth for visitors. Students from local schools were invited to visit the booths and to stay for presentations and films about the Diaspora. The delegates felt it was an incredible experience to meet people from all over the world who share the same concerns about maintaining Basque Culture.

The "Basque in a Box" cultural tours with the Basque Government interns have not yet been finalized for this year. The dance workshop has been postponed. However, another group will be here in the summer and is willing to present a dance workshop. Please contact John if interested in the cultural tours @ info@nabasque.org

There is a new app for your smart phone. Go to nabasque.org click on the hi kantari songbook, choose a song and you now have the melody of the song if you are overcome with the need to sing in Basque.

Special Presentations:

Benan Oregi, from the Basque Government

Each World Congress has been a little bit different. Their goal was to show not just the past, but also the future of the different Basque Provinces. There were 1000 school children listening to the presentations and viewing the documentaries during the World Congress. This was the first time it has been open to the public. This was also the first time that the delegates worked on the document of conclusions from the World Congress for the next four-year plan. The Advisory Board will review the document on March 6th for approval as the four-year plan.

Three new representatives of the Diaspora were elected; Adelaide Daraspe for North America, Ricardo Basterra from South America and Aitor Arruti from Europe.

There are budget cuts in 2012. The programs in this office should not be cut by more than 5%. There will be 30% cut to cultural tours, leaving \$60,000. The deadline to apply is 4/17/12.

Gaztemundu will be focused on Basque teachers. So the minimum age will remain at 18 years, but the upper age limit will not be closed at 30 years old. It will be a two-week course held in September.

There will be four internships this year rather than 2. About 50 people from different countries have applied. There will be 2 in Gasteiz, one in Buenos Aires, and one in the Boise.

The Basque Government passed the proposal to make an agreement between the Basque Government and Idaho. It will be signed on 2/20/12. It was a proposal made by Idaho two years ago to the Basque Government to make

collaborations in the areas of business, renewable energies, culture, art, and education.

Lunch break 12:00 – 1:55

Kinku Zinkunegi, HABE

Kinku made a special presentation in Basque about the use and legal status of the Basque Language. France – unofficial, Basque Country- official, Navarre – dual language.

Although the use of Basque has increased since 1996, more than 50% of people in the north and south are still monolingual Spanish or French speakers. There is an international push to increase the use of Euskara. There is also a commitment to increase the number of teachers being trained to teach Basque at the euskal etxea. A special thanks to all of the Basque teachers in all of the euskal etxeak, as well as those present at the N.A.B.O. meeting today. Aitzol Azurtza recognized the efforts of the students who struggle as well those who may need to travel long distances. Gloria Lejardi was so pleased to hear about the lower level Barnetegui in the Basque Country because she feels American youth need to see, taste and smell the Basque Country to really understand the culture and learn the language.

New Business

The Euskara Coordinator contract

The delegates had voted to pay the Euskara Coordinator \$1600 a month for her work in Euskara for N.A.B.O. Rather than have Izaskun Kortazar subcontract with Itxaso Cayero, Izaskun would prefer to have Itxaso be paid directly.

- Motion by Bob Etcheverria to split the contract, \$800 each, between Izaskun Kortazar and Itxaso Cayero rather than have Izaskun sub contract. 2nded by Jean Pierre Elissetche. Unanimously passed. This salary is contingent upon receiving a Basque Government grant.

2012 Bizi Emankorra Nominations

Ana Marie Aguirre, nominated by New York Euskal Etxea

Anita Anacabe Franzoia, nominated by Center for Basque Studies

Mary Gaztambide nominated by the San Francisco Basque Club

- Pierre Etcharren motioned to accept all three candidates. 2nded by Mike Uro. Unanimously passed.
- Aitzol Azurtza motioned to withdraw Ana Marie Aguirre's nomination until 2013 and present it to her at the 2013 convention and 100th anniversary of the New York Euskal Etxea. It was decided to rescind his withdrawal. It was voted that she receive the 2012 nomination and be presented the award at the convention and anniversary in 2013 in New York.

History:

There is no Chairman at this time. It began with Gloria Tortoricaguena and the Center for Basque Studies in Reno. Argitxu Camou then chaired it. Argitxu was the author of the N.A.B.O. Urazandi book. We have not had a chairperson since Argitxu returned to the Basque Country. No chairman has been appointed because the History Committee needs a purpose.

The Center for Basque Studies in Reno and the Basque Museum in Boise have a selection of oral interviews available on their website. As many of the Basque immigrants to the United States get older their stories are in danger of being lost. One function of the History Committee that might be considered is an oral history project, where youth interview older members. The Basque Educational Organization in San Francisco created templates of questions, release forms and other tools to help interviewers when they were working on the San Francisco Urazandi book. There could be a drawing where each interview would result in a raffle ticket. The winner might win a trip to the Basque Country. Some delegates felt it should be a much more serious project than a raffle ticket for an interview. Maybe it should be encouraged at the local club level. The interviewers need to be trained. A focus group or town hall meeting was also suggested where people could be interviewed as part of a group. The consensus was this is a worthwhile project, but it needs more thoughtful planning and intentionality.

Benan Oregi reminded the delegates about Ahotsak.com, an interview series in the Basque country that interviews older people in Basque. Its purpose is to interview old people speaking Basque. The recordings reflect the rich history of what the Basques have gone through. The people running Ahotsak.com would love to come to the United States to interview Basques here. A list of people should be created to prioritize the interviewees by age. It would be great if Ahotsak.com had a page on the Diaspora just as they have on all of the other provinces.

Bakersfield is currently compiling interviews and a book will be published soon.

An email will be sent out to ascertain the interest in being on the finance or history committee before Elko. Please respond to the email with your interest or suggestion of a person who should be included on the committee.

Committee Analysis

The delegates were asked to review the analysis of the committees, discuss it at their clubs, and be prepared with ideas at the February meeting. The president suggested this happen every four years to review and assess committees and projects in preparation of the World Congress. It would be a time to revisit topics that have come up often, such as how many meetings a year we should have.

- Lael Uberuaga made the motion to review projects and committees every four years. Mitch Arambel 2nded. Unanimously approved.

2013 Convention

The New York Euskal Etxea will not be able to host the N.A.B.O. Convention in July. July is too hot and expensive to plan anything in New York. They are a small club now and the prospect is overwhelming for their membership. The centennial celebration will begin on September 22, 2012 with a gala. It will be a yearlong celebration with events throughout the year ending September 21, 2013. They will host the N.A.B.O. fall meeting on October 14, 2013, the Columbus Day weekend.

- Motion by Bob Etcheverria that Elko will host the N.A.B.O. Convention in 2013 since New York pulled out to celebrate the Elko's 50th Anniversary. 2nded by Anita Anacabe Franzoia. Unanimously approved.

Announcements:

Yvonne Hauscarriague representing BEO showed a clip of Ipuina Kontatu by director, Emily Lobsenz. It was one of the more successful films shown during the BEO Basque Film series. All clubs are encouraged to have a showing at their club.

Santa Rosa will have a Basque festival in Paradise Valley the first week of June, 2012

There will be a Basque teachers workshop following the N.A.B.O. meeting at the San Francisco Basque Cultural Center.

Aitzol Azurtzat announced that the Miami club would be closing due to apathy of membership.

Update on Convention in Elko.

The theme is "Got Bulls". The N.A.B.O. meeting will begin at 8:00 a.m. on July 6, 2012, at the Northeast Nevada Museum. Friday night there will be bulls at the Fairgrounds. There will be many events throughout the weekend; a 5k run, a 45k bike ride, dance performances from all of the euskal etxeak, a parade, a mass, and "Amuma Says No" will perform Saturday night. The theme for the 2013 Convention in Elko will be "Basque Up".

Mus Tournaments:

March 3, 2012: Los Banos & Reno

March 11, 2012: Elko & Mountain Home

The meeting was adjourned at 3:40 pm.

Future Meeting Schedule:

2012

Summer Convention: Elko, July 6, 2012

Fall: Mountain Home, Idaho, October 6, 2012 (Benan's Birthday)

2013

Fall: New York, October 14, 2012

Winter: Salt Lake City, UT (usually February)

Summer Convention: July, Elko 50th Anniversary + 40th Anniversary of N.A.B.O.

Fall: open

2014

Summer Convention: Bakersfield, CA

Fall: Rocklin, October

Future Convention Dates:

2017: Chino, CA

Respectfully submitted by Marisa Espinal, N.A.B.O. Secretary.